



Καθημερινότητα

22

Ξυπνάω κάθε μέρα στις 7:00 το πρωί. Πλένομαι, ντύνομαι, και διαβάζω τα μαθήματά μου για το σχολείο. Στη μία το μεσημέρι πηγαίνω για φαγητό και στη μία και μισή παίρνω την τσάντα μου και φεύγω για το σχολείο. Το μάθημα τελειώνει στις έξι το απόγευμα. Γυρίζω σπίτι και πάω στο πάρκο με τους φίλους μου. Την Κυριακή πηγαίνουμε συνήθως για τρέξιμο ή για ποδόσφαιρο.	أستيقظ كل يوم عند الساعة 7:00 صباحاً. أغتسل وألبس وأقرأ (أراجع) دروسي المدرسية. عند الساعة الواحدة ظهراً أذهب لتناول الطعام وعند الواحدة والنصف أخذ حقيقتي وأغادر إلى المدرسة. الدرس ينتهي عند الساعة السادسة مساءً. أعود إلى البيت وأذهب إلى المتنزه مع أصدقائي. في يوم الأحد نذهب عادةً للركض أو لكرة القدم.	روزمره هر روز ساعت هفت ۷:۰۰ صبح بیدار می شوم. خودم را میشویم، لباسهایم را می پوشم و درسهایم را برای مدرسه (مکتب) میخوانم. ساعت یک ظهر (چاشت) برای غذا می روم و ساعت یک و نیم کیفم (بیکم) را می گیرم و به مدرسه (مکتب) می روم. ساعت شش بعد از ظهر (بعد از چاشت) درس تمام میشود. به خانه برمی گردم و با دوستانم به پارک می روم. یکشنبه اکثر اوقات برای دو (دوش) یا بازی فوتبال می رویم.	Every day I wake up at 7:00 o'clock in the morning. I wash up, I dress up and I do my homework. At one o'clock in the afternoon I go for lunch and at half past one I take my bag and leave for school. Classes end at six in the evening. I go back home and then I go to the park with my friends. On Sundays I usually go jogging or play football.
Νυστάζω, δεν έχω όρεξη για βόλτα. Θα μείνω σπίτι.	أشعر بالنعاس، ليس لدي مزاج للقيام بنزهة. سأبقى في البيت.	خوابم میاد (خواب دارم)، حوصله برای گردش (چگر) ندارم. در خانه می مانم.	I feel sleepy; I don't feel like going for a walk. I will stay at home.
Αύριο θα πάμε στο θέατρο με την τάξη μου.	غداً سنذهب إلى المسرح مع زملائي في الصف.	فردا همراه با کلاس (صنف) به تئاتر میرویم.	Tomorrow me and my class will go to the theater.
Φεύγω από το σπίτι στη μία και μισή και φτάνω στο σχολείο στις δύο.	أغادر من المنزل عند الساعة الواحدة والنصف وأصل إلى المدرسة عند الساعة الثانية.	از خانه ساعت یک و نیم خارج میشوم و ساعت دو به مدرسه (مکتب) میرسم.	I leave home at half past one and I get to school at two o'clock.
Πάω για ύπνο στις έντεκα το βράδυ.	أذهب للنوم عند الساعة الحادية عشر ليلاً.	ساعت یازده شب برای خواب می روم.	I go to sleep at eleven o'clock at night.
- Πότε έχεις αγγλικά; - Κάθε Δευτέρα, Τρίτη, Πέμπτη και Παρασκευή, την τρίτη ώρα.	- متى عندك لغة إنكليزية? - كل اثنين وثلاثاء وخميس وجمعة، في الحصّة (الساعة) الثالثة.	- کی انگلیسی داری? - هر دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه و جمعه، ساعت سوم.	- When do you have English lessons? - Every Monday, Tuesday, Thursday and Friday, in the third period.

-ομαι		-άμαι	
έρχομαι	-ομαι	κοιμάμαι	-άμαι
έρχεσαι	-εσαι	κοιμάσαι	-άσαι
έρχεται	-εται	κοιμάται	-άται
ερχόμαστε	-όμαστε	κοιμόμαστε	-όμαστε
ερχόσαστε / έρχεστε	-όσαστε / -έστε	κοιμόσαστε / κοιμάστε	-όσαστε / -άστε
έρχονται	-ονται	κοιμούνται	-ούνται



ξυπνάω



πλένομαι



κάνω ντους



χτενίζομαι



πλένω τα δόντια μου



ντύνομαι



βάζω τα παπούτσια μου



ξαπλώνω

Δραστηριότητες



παιδική χαρά

παίζω ποδόσφαιρο

παίζω μπάσκετ

παίζω βόλεϊ

πηγαίνω για τρέξιμο

κάνω ενόργανη

χορεύω



παίζω μουσική

πάω θέατρο

πάω σινεμά

ζωγραφίζω

ακούω μουσική

βλέπω τηλεόραση

σερφάρω στο ίντερνετ

Συμπληρώστε

ξυπνάω πάλω για ύπνο διαβάζω φεύγω γυρίζω αρχίζει τελειώνει παίζω ντους πλένω

1. κάθε μέρα στις 8 το πρωί και στις δώδεκα το βράδυ.
2. τα μαθήματά μου το απόγευμα.
3. από το σπίτι στις οχτώ το πρωί και στις δύο το μεσημέρι.
4. Το μάθημα στις δύο και στις έξι.
5. Τις Κυριακές Βόλεϊ με τις φίλες μου.
6. Το βράδυ κάνω , τα δόντια μου και πάλω για ύπνο.



Το περιβάλλον

23

	الوسط المحيط/البيئة	محیط زیست	The environment
- Πού μένεις, Ρεζά; - Στα Δολιανά... - Α... Πού είναι; - Είναι ένα χωριό, δίπλα στα Γιάννενα. - Σ' αρέσει; - Ναι... Υπάρχει ένα μεγάλο δάσος γύρω κι ένα ποτάμι λίγο πιο μακριά. - Να σου πω... εγώ προτιμώ την πόλη.	- أين تسكن، يا رضا؟ - في دُوليانا... - آه... أين هي؟ - إنها قرية، بالقرب من يانينا. - هل تُعجبُكَ؟ - نعم... توجد غابة كبيرة حول القرية ونهرٌ يبعد قليلاً عنها. - أودُّ أن أقول لك... إنني أفضّل المدينة.	- رضا، کجا می مانی؟ - در دُولیانَا... - آ... کجا است؟ - یک روستا (قریه) است، بغل (پهلوی) یانینا. - خورش می آید؟ - بله ... یک جنگل بزرگ آن طرف وجود دارد و کمی دورتر یک رودخانه. - برایت بگویم... من شهر را ترجیح می دهم.	- Where do you live, Reza? - In Doliana. - Oh... Where is that? - It is a village, next to Ioannina. - Do you like it? - Yes... There is a big forest all around and a river a bit further away. - To be honest... I prefer the city.
- Ποιο ζώο σου αρέσει; - Οι γάτες. Εσένα; - Εγώ προτιμώ τους σκύλους.	- أي حيوان يُعجبُكَ؟ - القطط. وأنت؟ - أنا أفضّل الكلاب.	- کدام حیوان خورش می آید؟ - گربه ها. تو؟ - من سگها را ترجیح می دهم.	- Which animal do you like? - Cats. Which one do you like? - I prefer dogs.
- Στην αυλή του σχολείου έχουμε έναν κήπο με δέντρα και λουλούδια. Τα ποτίζουμε κάθε μέρα.	- في باحة (حُوش) المدرسة لدينا حديقة فيها أشجارٌ وورود. نسقيها كل يوم.	- در حیاط (حویلی) مدرسه یک باغ با درخت و گل داریم. هر روز آنها را آبیاری می کنیم.	- We have a garden with trees and flowers in the schoolyard. We water them every day.



η πόλη

το χωριό

ο λόφος

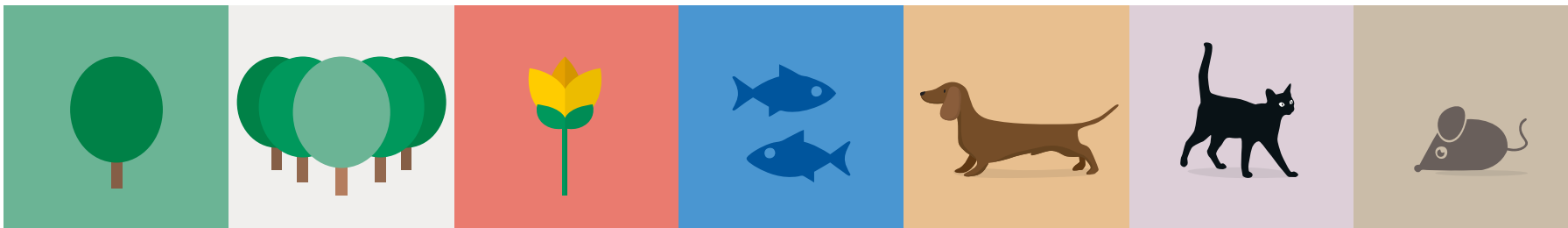
το βουνό

η πεδιάδα

το ποτάμι

η θάλασσα

το νησί



το δέντρο

το δάσος

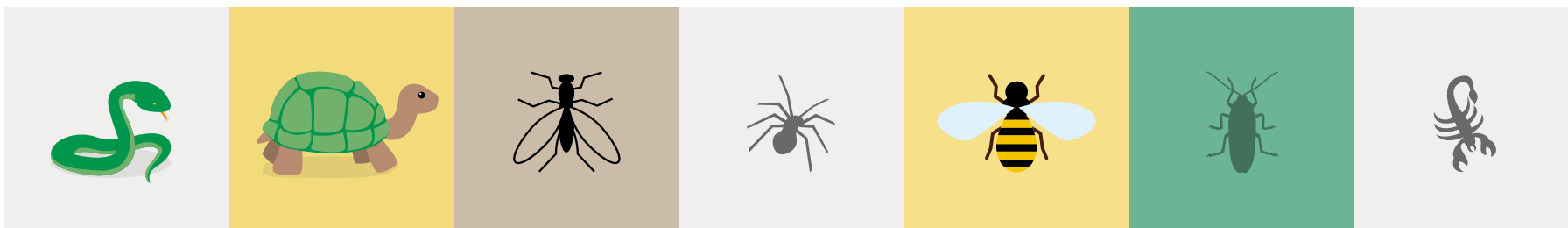
το λουλούδι

το ψάρι

ο σκύλος

η γάτα

το ποντίκι



το φίδι

η χελώνα

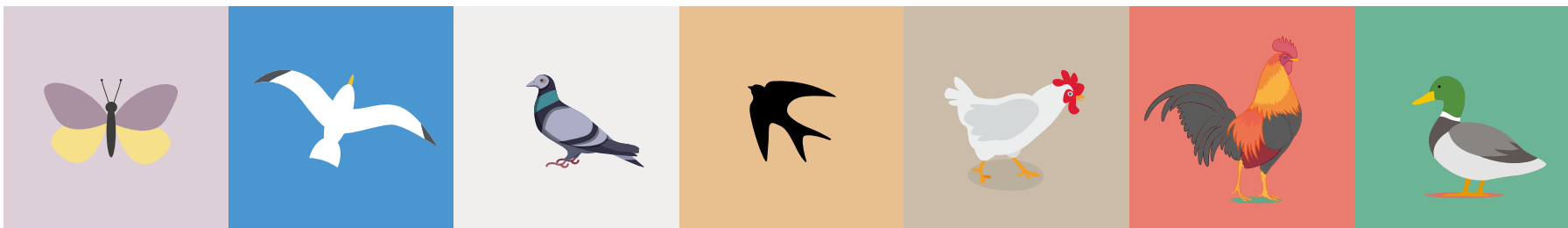
η μύγα

η αράχνη

η μέλισσα

η κατσαρίδα

ο σκορπιός



η πεταλούδα

ο γλάρος

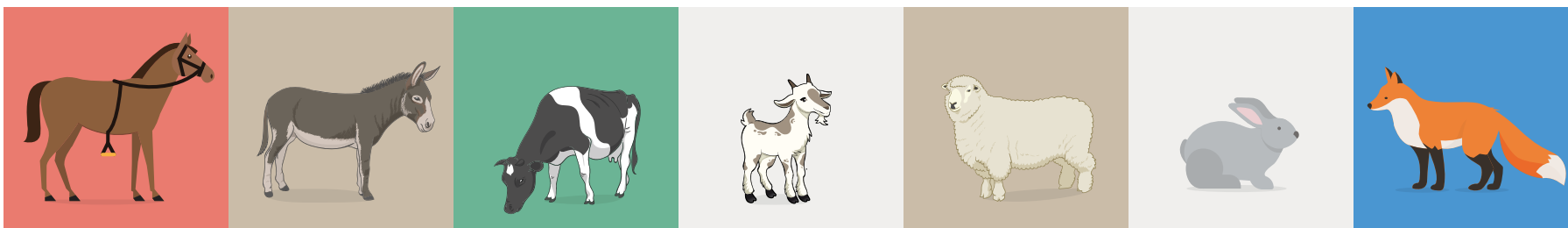
το περιστέρι

το χελιδόνι

η κότα

ο κόκορας

η πάπια



το άλογο

ο γάιδαρος

η αγελάδα

η κασίκα

το πρόβατο

το κουνέλι

η αλεπού



Διατροφή

24

غذاء	تغذية	
- Έχουμε φαγητό; Πεινάω. - Όχι, δεν είναι έτοιμο. - Ναι.	- غذا داریم؟ گرسنه ام. - نه، حاضر نیست. - بله.	- Is there anything to eat? I am hungry. - No, it's not ready. - Yes.
- Δεν τρώω χοιρινό. - Δεν τρώω αυτό το φαγητό.	- أنا لا أكل لحم خنزير. - أنا لا أكل هذا الطعام.	- I do not eat pork. - I do not eat this food.
- Διψάω. Θα ήθελα ένα νερό. - Θα ήθελα μια πορτοκαλάδα. - Θέλω μια τυρόπιτα.	- أشعر بالعطش. أريد ماءً. - أريد عصير البرتقال. - أريد فطيرة بالجبنه.	- I am thirsty. I would like some water. - I would like an orange juice. - I want a cheese pie.
- Πόσο έχει το κουλούρι; - Πενήντα λεπτά. - Μου δίνετε ένα; - Ορίστε. Και μισό ευρώ τα ρέστα σου... - Ευχαριστώ.	- كم ثمن الكعكة؟ - خمسون سنتاً (لبناً). - أعطيني واحدة؟ - تفضل. ونصف يورو هي باقي الحساب - شكراً.	- نان حلقه ای چند است؟ - پنجاه سنت. - یکی به من می دهید؟ - بفرما. و نیم يورو هم باقیمانده شما... - تشکر.
- Δε μου αρέσει το φαγητό. - Γιατί; Εμένα μου αρέσει.	- لا يُعجبني الطعام. - لماذا؟ إنه يعجبني.	- از غذا خوشم نمیاید. - چرا؟ من خوشم می یاد.
- Τι ώρα είναι το πρωινό; - Τι ώρα είναι το μεσημεριανό; - Τι ώρα είναι το βραδινό;	- في أي ساعة الفطور؟ - في أي ساعة الغداء؟ - في أي ساعة العشاء؟	- صبحانه چه ساعتی هست؟ - نهار چه ساعتی هست؟ - شام چه ساعتی هست؟
- Πού είναι το κυλικείο; - Εδώ είναι. - Εκεί είναι. - Απέναντι από το γραφείο. - Στον διπλανό διάδρομο.	- أين يقع البوفيه؟ - إنه هنا. - إنه هناك. - مقابل المكتب. - في الممر المجاور.	- بوفه (فروش غذا) کجاست؟ - اینجاست. - اونجاست. - روبروی دفتر. - توراهروی بغلی.

Νοικοκυρά: Πόσο έχουν τα πορτοκάλια σήμερα;
 Μανάβισσα: Πενήντα λεπτά το κιλό. Είναι πολύ γλυκά.
 Νοικοκυρά: Βάλτε μου τρία κιλά.
 Και δύο κιλά μήλα.
 Μανάβισσα: Εντάξει. Έτοιμη.
 Νοικοκυρά: Πόσο κάνουν όλα;
 Μανάβισσα: Τρία ευρώ.
 Νοικοκυρά: Ορίστε.
 Μανάβισσα: Ψιλά δεν έχετε;
 Νοικοκυρά: Δυστυχώς όχι.
 Μανάβισσα: Μισό λεπτάκι...
 Ορίστε τα ρέστα σας.
 Νοικοκυρά: Ευχαριστώ πολύ.
 Γεια σας.
 Μανάβισσα: Στο καλό.

ربّة المنزل: كم سعر البرتقال اليوم؟
 بائعة الخضار والفواكه: سعر الكيلو ٥ سنتاً.
 إنها حلوة جداً
 ربّة المنزل: ضع لي ثلاثة كيلوجرامات. واثنان كيلو جرام تفاح
 بائعة الخضار والفواكه: حسناً. إنها جاهزة.
 ربّة المنزل: كم سعرها جميعاً؟
 بائعة الخضار والفواكه: ثلاثة يورو.
 ربّة المنزل: تقصّل.
 بائعة الخضار والفواكه: أليس لديك فكة نقد؟
 ربّة المنزل: لسوء الحظ لا.
 بائعة الخضار والفواكه: إنتظري قليلاً... تفضلي باقي الحساب.
 ربّة المنزل: شكراً جزيلاً. مع السلامة.
 بائعة الخضار والفواكه: مع السلامة.

خانم خانه دار: امروز برتقال چنده؟
 میوه فروش (زن): کیلویی پنجاه سنت.
 خیلی شیرینه.
 خانم خانه دار: سه کیلو برام بزارید. و دو کیلو سیب.
 میوه فروش (زن): اوکی. آماده.
 خانم خانه دار: رویهم چقدر میشه؟
 میوه فروش (زن): سه یورو.
 خانم خانه دار: بفرمایید.
 میوه فروش: پول خرد ندارید؟
 خانم خانه دار: متأسفانه نه.
 میوه فروش (زن): نیم دقیقه... بفرمایید
 الباقي پولتان.
 خانم خانه دار: خیلی ممنونم. خدانگهدار.
 میوه فروش (زن): به سلامت.

Housewife: How much do the oranges cost today?
 Greengrocer: Fifty cents per kilo.
 They are very sweet.
 Housewife: Give me three kilos.
 And two kilos of apples.
 Greengrocer: Okay. You are ready.
 Housewife: How much do they cost altogether?
 Greengrocer: Three euro.
 Housewife: There you go.
 Greengrocer: Do you have change?
 Housewife: Unfortunately not.
 Greengrocer: Wait a minute...
 Here is your change.
 Housewife: Thank you. Goodbye
 Greengrocer: Bye.



ένα ευρώ



η κάρτα



πενήντα λεπτά



το ταμείο



η απόδειξη



το περίπτερο



η λαϊκή



ο χασάπης



το ψωμί



η τυρόπιτα



το τσουρέκι



το κρουασάν



το κουλούρι



τα κριτσίνια



η ντομάτα



το αγγούρι



η πιπεριά



το κρεμμύδι



το μαρούλι



το λάχανο



το καρότο



το κολοκυθάκι



η πατάτα



η μελιτζάνα



το μήλο



το αχλάδι



το καρπούζι



το πεπόνι



το πορτοκάλι



το ροδάκινο



η φράουλα



το κεράσι



το σταφύλι



το λεμόνι



η μπανάνα



το ακτινίδιο



το σύκο



η ελιά



οι φακές



το αυγό



τα φασόλια



η φέτα



το λάδι



τα μακαρόνια



το γάλα



το κρέας



το ψάρι



Βάζω τις ήξεις στο σωστό κουτί.

φακές κεράσι τυρόπιτα μπανάνα κρέας μανταρίνι πιπεριά φασόλια πορτοκάλι μακαρόνια γάλα
ρύζι πατάτα αγγούρι λάδι ελιά αβγό ψωμί μελιτζάνα ψάρι σύκο καρπούζι φράουλα κριτσίνι ντομάτα

η	το	οι	τα

Στην κουζίνα



το πιάτο



το ποτήρι



το φλιτζάνι



η κούπα



το κουτάλι



το πιρούνι



το μαχαίρι



η κατσαρόλα



το τηγάνι



το ταψί



η ψησταριά



το μπρίκι



το αλάτι και το πιπέρι



οι χαρτοπετσέτες

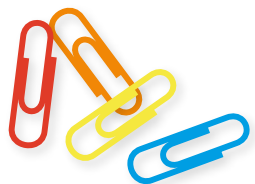


ο φούρνος



τα μάτια της κουζίνας

ωραίος, ωραία, ωραίο	جميل، جميلة، جميل	قشنگ (مذكر)، قشنگ (مونث)، قشنگ (خنثی)	beautiful
άσχημος, άσχημη, άσχημο	قبيح، قبيحة، قبيح	زشت (مذكر)، زشت (مونث)، زشت (خنثی)	ugly
μεγάλος, μεγάλη, μεγάλο	كبير، كبيرة، كبير	بزرگ (مذكر)، بزرگ (مونث)، بزرگ (خنثی)	big
μικρός, μικρή, μικρό	صغير، صغيرة، صغير	کوچک (مذكر)، کوچک (مونث)، کوچک (خنثی)	small
καλός, καλή, καλό	جيد، جيدة، جيد	خوب (مذكر)، خوب (مونث)، خوب (خنثی)	good
κακός, κακή, κακό	سيء، سيئة، سيء	بد (مذكر)، بد (مونث)، بد (خنثی)	bad
ζεστός, ζεστή, ζεστό	حار، حارة، حار	گرم (مذكر)، گرم (مونث)، گرم (خنثی)	hot
κρύος, κρύα, κρύο	بارد، باردة، بارد	سرد (مذكر)، سرد (مونث)، سرد (خنثی)	cold
φτηνός, φτηνή, φτηνό	رخيص، رخيصة، رخيص	ارزان (مذكر)، ارزان (مونث)، ارزان (خنثی)	cheap
ακριβός, ακριβή, ακριβό	غالي، غالية، غالي	گران (مذكر)، گران (مونث)، گران (خنثی)	expensive
νόστιμος, νόστιμη, νόστιμο	شهي، شهية، شهي	خوشمزه (مذكر)، خوشمزه (مونث)، خوشمزه (خنثی)	tasty
γλυκός, γλυκιά, γλυκό	حلو، حلوة، حلو	شیرین (مذكر)، شیرین (مونث)، شیرین (خنثی)	sweet



η ντομάτ a	→	οι ντομάτ ες
το μήλ o	→	τα μήλ a
το πορτοκάλ l	→	τα πορτοκάλ lα



Αιθιάζω τις ήξεις

η ντομάτα → οι ντομάτες	το καρπούζι →	το μαχαίρι →
το πιάτο →	η κατσαρόλα →	η πατάτα →
το ποτήρι →	το κουλούρι →	το μήλο →
η κουζίνα →	η κούπα →	

Διαλέγω και συμπληρώνω

νόστιμα ψωμί πεινάν φλιτζάνι ακριβά κατσαρόλα τυρόπιτα λαϊκή ποτήρι διψάνω αλάτι

1. Μου δίνεις την; Θέλω να φτιάξω μια μακαρονάδα.
2. Είναι έτοιμο το φαγητό;
3. - Θέλεις ένα τσάι;
- Μπα... Βάλε μου μόνο ένα νερό.
4. Πάω στον φούρνο για Θέλεις τίποτα άλλο;
5. Έβαλες στο φαγητό;
6. Πηγαίνω στη για φρούτα και λαχανικά.
7. Αν πας στο φούρνο, πάρε μου μια σε παρακαλώ.
8. Μου βάζεις ένα ποτήρι νερό;
9. Πόσο κάνουν; Εκατό ευρώ; Μα τι λες... είναι πολύ
10. Μαγειρεύει πολύ ωραία! Τα φαγητά του είναι πάντα



Αγορές



Πελάτης	Ασواق	خرید	
Πελάτης: Γεια σας. Μήπως έχετε εισιτήρια; Περιπτεράς: Μάλιστα. Πόσα θέλετε; Πελάτης: Δύο. Περιπτεράς: Ορίστε. Κάτι άλλο; Πελάτης: Κι ένα πακέτο χαρτομάντιλα. Πόσο κάνουν; Περιπτεράς: Τέσσερα ευρώ. Πελάτης: Ορίστε. Περιπτεράς: Ευχαριστώ.	الزبون: مرحباً. هل لديك تذاكر؟ صاحب الكشك: نعم. كم تريد؟ الزبون: اثنتان. صاحب الكشك: تفضل. أي شيء آخر؟ وباكيت محارم (مناديل) ورقية. كم ثمنهم؟ صاحب الكشك: أربعة يورو الزبون: تفضل. صاحب الكشك: شكراً.	مشتری: سلام. آیا بلیط دارید؟ دکه دار: بله. چند تا می خواهید؟ مشتری: دو تا دکه دار: بفرمایید. چیز دیگری ای؟ مشتری: و یک پاکت دستمال کاغذی. چقدر میشه؟ دکه دار: چهار يورو مشتری: بفرمایید دکه دار: تشکر	Customer: Hello. Do you have tickets? Kiosk owner: Yes. How many do you want? Customer: Two. Kiosk owner: Here you are. Anything else? Customer: And a pack of tissues. How much does it cost? Kiosk owner: Four euros. Zahid: Here you are. Kiosk owner: Thank you.
Πωλήτρια: Γεια σας. Θέλετε βοήθεια; Πελάτης: Θα ήθελα αυτήν την μπλούζα, σε medium. Πωλήτρια: Σε τι χρώμα προτιμάτε; Την έχουμε σε πράσινο, κόκκινο και άσπρο. Πελάτης: Προτιμώ το πράσινο. Πωλήτρια: Ορίστε... Θέλετε κάτι άλλο; Πελάτης: Όχι, εντάξει είμαι. Το ταμείο; Πωλήτρια: Εκεί είναι, στο βάθος. Πελάτης: Ευχαριστώ.	البائعة: مرحباً. هل تريدون مساعدة؟ الزبون: أريد هذه البلوزة، قياس ميديوم (وسط). البائعة: ما اللون الذي تفضله؟ لدينا أخضر، أحمر، أبيض. الزبون: أفضل الأخضر. البائعة: تفضل... تريد شيئاً آخر؟ الزبون: لا، صندوق الدفع؟ البائعة: إنه هناك. في الداخل (في العمق) الزبون: شكراً	فروشنده (زن): سلام. کمک می خواهید؟ عابد: این بلوز را می خواستم، اندازه منیوم. فروشنده (زن): چه رنگی را ترجیح می دهید؟ رنگهای سبز، قرمز و سفید داریم. عابد: سبز را ترجیح می دهم. فروشنده (زن): بفرمایید... چیز دیگری هم می خواهید؟ عابد: نه، اوکی ام. صندوق (کجاست)؟ فروشنده (زن): اونجاست، در انتها. عابد: تشکر	Shop assistant: Hello. Do you need any help? Customer: I would like this sweatshirt in medium size. Shop assistant: What color do you prefer? We have green, red and white. Customer: I prefer the green one. Shop assistant: Here you are... Would you like anything else? Customer: No, I'm okay. The cashier? Shop assistant: It is over there, at the back. Customer: Thank you.

άσπρο	κόκκινο	κίτρινο	πορτοκαλί	καφέ	μωβ	μπεζ
μαύρο	πράσινο	μπλε	γαλάζιο	γκρι	ροζ	

Για το σπίτι



σαπούνι



αφρόλουτρο



σαμπουάν



βούρτσα



οδοντόβουρτσα



οδοντόκρεμα



χαρτί υγείας



υγρό πιάτων



χαρτοπετσέτες



απορροπαντικό

Ρούχα



παντελόνι



μπλούζα



φούστα



φουσάνι



σακάκι



κοστούμι



παλτό



μπουφάν



φανελάκι



κάλτσες



εσώρουχα



καπέλο



σκούφος



κασκόλ



γάντια



σόρτς



παπούτσια



πέδιλα



παντόφλες



σαγιονάρες



μπότες



μποτάκια



πουκάμισο



γραβάτα



μαντήλι



φόρμα

Τι φοράνε;



©Περικλής Μεράκος



©Nensi Bogdani

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Γράψτε μια λίστα με τα ψώνια που χρειάζεστε.

.....			
.....			

Τι χρειάζονται;



©Nensi Bogdani

.....

.....

.....

.....

.....

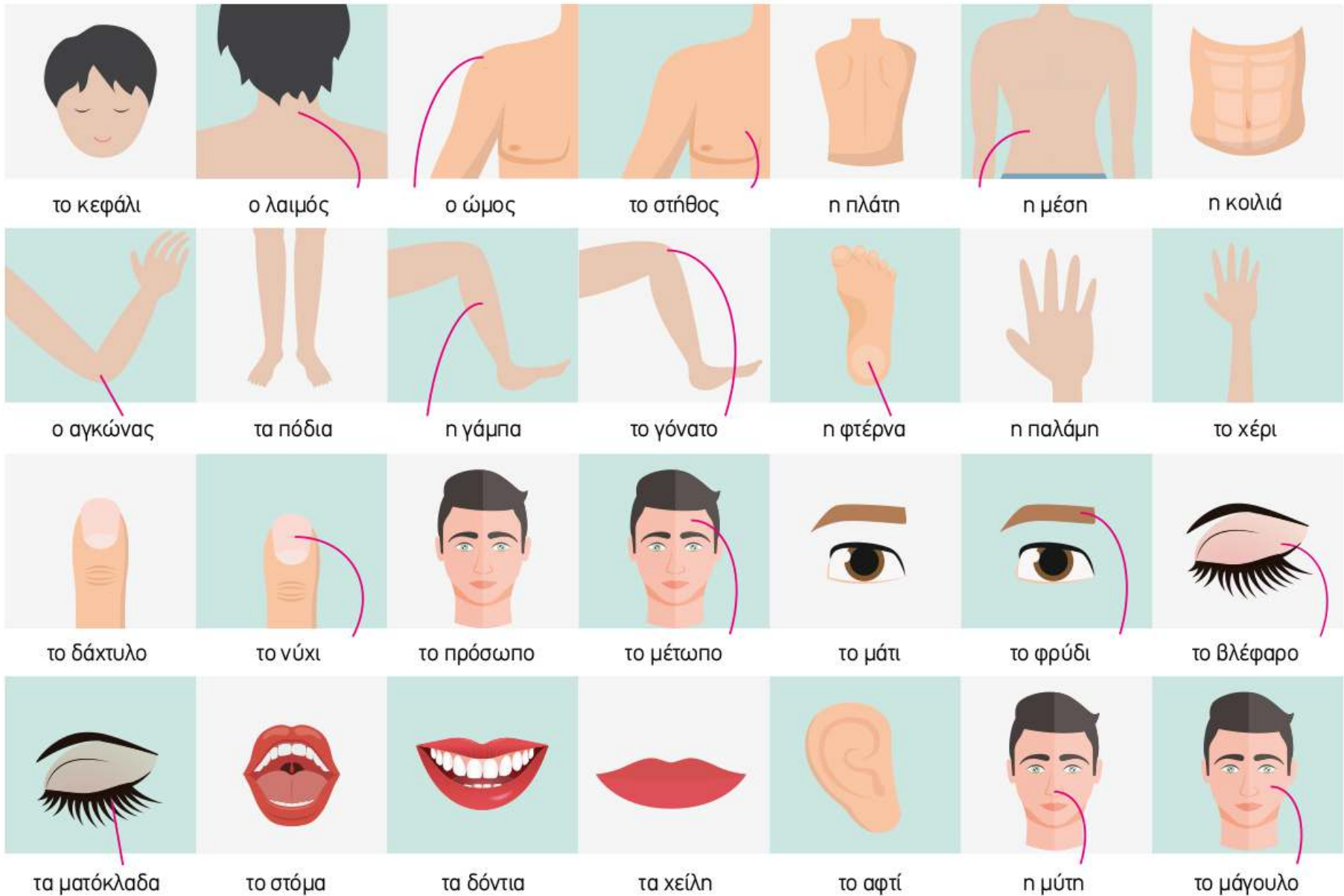
.....



Υγεία	سلامتی	صحة
Άννα: Τι έχεις; Δε σε βλέπω καλά. Γιάλντα: Δε νιώθω καλά. Άννα: Μήπως έχεις πυρετό. Γιάλντα: Νομίζω ναι. Και πονάει πολύ το κεφάλι μου. Έχω κάνει δύο φορές εμετό από το πρωί... Άννα: Θέλεις να πάμε στο γιατρό; Είναι εδώ πιο κάτω.	Άννα: Χτّه؟ خوب نمی بینمت. یلدا: احساس خوبی ندارم. Άννα: شاید تب داری. یلدا: فکر کنم آره. و سرم خیلی درد می کنه. از صبح دو بار استفراغ کردم. Άννα: می خواهی بریم پیش دکتر؟ اینجاست یه کم پایین تر.	آنا: ما بک؟ لا أراك تبدو بخير. يالدا: أشعر بأني لست بخير. آنا: هل لديك حمى؟ يالدا: أعتقد ذلك. ويؤلمني رأسي كثيراً. لقد تقيأت مرتين منذ الصباح. آنا: هل تريد أن نذهب إلى الطبيب؟ إنه هنا إلى الأسفل قليلاً.
Γιατρός: Πείτε μου. Τι πρόβλημα έχετε; Η ασθενής: Πονάει πολύ το αυτί μου. Γιατρός: Από πότε; Η ασθενής: Από προχτές. Γιατρός: Ελάτε από εδώ να σας εξετάσω. Έχετε λίγο συνάχι, ε; Η ασθενής: Τι έχω; Γιατρός: Να, η μύτη σας είναι βουλωμένη... Ανοίξτε το στόμα σας. Κάντε ααα. Η ασθενής: Αααα. Γιατρός: Βήξτε τώρα. Η ασθενής: Γκουχ... Γκουχ.. Γιατρός: Μάλιστα... Γυρίστε λίγο να δω το αυτί σας... Εντάξει... Δεν είναι κάτι σοβαρό. Πάρτε ένα αντιβηχικό σιρόπι και βάλτε σπρέι στη μύτη τρεις φορές τη μέρα. Εδώ σας γράφω τη συνταγή.	دکتر: بفرمایید. چی مشکلی دارید؟ مریض: گوشم خیلی درد می کنه. دکتر: از کی؟ مریض: از پریروز. دکتر: تشریف بیارید اینجا معاینه اتان کنم. یه کمی سرماخوردگی دارید، ها؟ مریض: چی دارم؟ دکتر: ببین، بینی تان گرفته... دهان تان را باز کنید. بگویید آ آ آ آ مریض: آ آ آ آ دکتر: حالا سرفه کنید. مریض: او هن... او هن... دکتر: بله... یه کم برگردید تا گوش تان را ببینم.. اوکی... چیز مهمی نیست. یه شربت ضد سرفه بگیرید و سه بار در روز در بینی تان اسپری بزنید. اینجا نسخه تان را می نویسم.	الطبيب: قل لي. ما مشكلتك؟ المريضة: أذني تؤلمني كثيراً. الطبيب: منذ متى؟ المريضة: منذ أول البارحة. الطبيب: تعالي هنا حتى أفحصك. لديك بعض السيلان في الأنف، أليس كذلك؟ المريضة: ماذا لدي؟ الطبيب: نعم أنفك مُحْتَقَنَة (مَسْدُودَة)... افّتحِي فمك، قلّي آآآ. المريضة: آآآ. الطبيب: اسعْلي الآن. المريضة: اح... اح... الطبيب: حسناً... استديري قليلاً حتى أرى أذنك... حسناً... ليس شيئاً خطيراً. تناولِي شراباً مُضاداً لِلسَّعال وضّعي بخاخاً في أنفك ثلاثة مرات في اليوم. سأكتب الوصفة هنا.
	Anna: What's wrong with you? You don't look well. Gialnta: I am not feeling well. Anna: Maybe you have fever. Gialnta: I think so. And my head really hurts. I've vomited twice since this morning... Anna: Do you want me to come to the doctor's with you? He is close by.	
	Doctor: Tell me. What's wrong? Patient: My ear really hurts. Doctor: Since when? Patient: Since the day before yesterday. Doctor: Please come over so that I can examine you. You got a sniffle, huh? Patient: What's wrong with me? Doctor: See, your nose is stuffy ... Open your mouth. Say ααα. Patient: Αααα. Doctor: Cough now. Patient: Koff... koff... Doctor: All right... Turn over so that I may check your ear... Okay... It's nothing serious. Take a cough syrup and put spray in your nose three times a day. Here, I am writing the prescription.	

- Πονάω.	- أتألم.	- درد دارم.	- I am hurting.
- Δε νιώθω καλά.	- لا أشعر بأني بخير.	- احساس خوبی ندارم.	- I am not feeling well.
- Ζαλίζομαι.	- أشعرُ بالدوار.	- سرم گیج می‌ره.	- I feel dizzy.
- Υπάρχει κανένας γιατρός;	- هل هناك من طبيب؟	- دکتری هست؟	- Is there a doctor around?
- Πρέπει να πάω στο νοσοκομείο.	- يجب أن أذهب إلى المستشفى.	- باید به بیمارستان برم.	- I have to go to the hospital.
- Βοήθεια!	- النجدة!	- کمک!	- Help!
- Με δάγκωσε ένα φίδι.	- لدغتنی أفعی.	- یک مار گازم گرفت.	- A snake bit me.
- Με δάγκωσε ένας σκύλος.	- عضني كلب.	- یک سگ گازم گرفت.	- A dog bit me.
- Με τσίμπησε κάτι.	- شيءٌ ما قَرصني.	- یک چیزی نیشم زد.	- I got stung by something.
- Χτύπησα.	- ضُربتُ.	- به جایی خوردم.	- I was injured.
- Χρειάζομαι γυαλιά.	- أحتاج إلى نظارات.	- به عینک احتیاج دارم.	- I need prescription glasses.
- Κάθε πότε πρέπει να παίρνω αυτό το φάρμακο;	- متى يجب أن أتناول هذا الدواء؟	- هر چند وقت یکبار باید این دارو را مصرف کنم؟	- How often should I take this medicine?
- Πού υπάρχει φαρμακείο;	- أين توجد صيدلية؟	- داروخانه کجاست؟	- Where is the pharmacy?
- Ο γιατρός είναι άντρας ή γυναίκα;	- هل الطبيب رجل أم امرأة؟	- دکتر مرد است یا زن؟	- Is the doctor a man or a woman?
- Πρέπει να σας δει ένας γιατρός.	- يجب أن يراك طبيب.	- باید یک دکتر شما را ببیند.	- You should see a doctor.
- Ο γιατρός θα είναι εδώ σε μισή ώρα.	- الطبيب سيكون هنا خلال نصف ساعة.	- دکتر نیم ساعته دیگر اینجا خواهد بود.	- The doctor will be here in half an hour.
- Έχουμε καλέσει το ασθενοφόρο.	- لقد استدعينا سيارة الإسعاف.	- آمبولانس را خبر کرده ایم.	- We have called an ambulance.
- Πού πονάτε;	- أين تتألم؟	- کجا درد دارید؟	- Where does it hurt?
- Αυτό το φάρμακο θα σας βοηθήσει.	- هذا الدواء سيساعدك.	- این دارو به شما کمک خواهد کرد.	- This medicine will help you.
- Πρέπει να παίρνετε αυτό το φάρμακο πρωί, μεσημέρι και βράδυ.	- يجب أن تأخذ هذا الدواء في الصباح والظهيرة والليل.	- باید این دارو را صبح، ظهر و شب مصرف کنید.	- You should be taking this medicine in the morning, at noon and at night.
- Μην ανησυχείτε. Όλα θα πάνε καλά.	- لا تقلق. كل شيء سيكون على ما يرام.	- نگران نباشید. همه چیز خوب پیش خواهد رفت.	- Do not worry. Everything will be fine.
- Ο γιατρός είναι άντρας.	- الطبيب رجل.	- دکتر مرد است.	- The doctor is a man.
- Η γιατρός είναι γυναίκα.	- الطبيب امرأة.	- دکتر زن است.	- The doctor is a woman.

Το ανθρώπινο σώμα





το μουστάκι



το μούσι



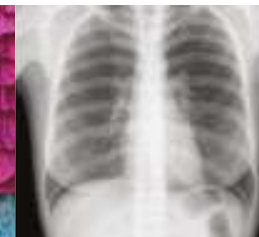
χτενίζομαι



ξυρίζομαι



ο γύψος



η ακτινογραφία



το ασθενοφόρο



Βήχω



το νοσοκομείο



το συνάχι



ο/η παιδίατρος



ο/η ψυχολόγος / ψυχίατρος



ο/η οδοντίατρος



ο/η καρδιολόγος



ο/η ορθοπαιδικός



ο/η ωτορινολαρυγγολόγος (ΩΡΛ)



ο/η γυναικολόγος



ο/η οφθαλμίατρος



η φαγούρα



ο πυρετός



το φαρμακείο



τα χάπια



το σιρόπι



η αλοιφή



το θερμόμετρο



ο επίδεσμος



το σπρέι για το συνάχι



το κολλύριο



το πιεσόμετρο



τα αντιβιοτικά



έγκυος



*Η / ο γιατρός
μού έδωσε μια
συνταγή με χάπια
και καραμέλες
για τον λαιμό.*



*Ο / η γιατρός
μού έγραψε
ένα σιρόπι
για τον βήχα.*



*Η / ο γιατρός
μού έγραψε
μερικές ενέσεις.*

Αντιστοιχίστε

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Ο γιατρός μου έγραψε... | A. ...ασθενοφόρο; |
| 2. Για τα φάρμακά σου πρέπει... | B. ...καραμέλες. |
| 3. Πονάς πολύ; Να φωνάξω ένα... | Γ. ...μια αντιβίωση. |
| 4. Πρέπει να κλείσεις ραντεβού με τον... | Δ. ...για το βήχα. |
| 5. Πονάει ο λαιμός μου. Θα ήθελα... | Ε. ...γιατρό. |
| 6. Σας γράφω ένα σιρόπι... | Στ. ...να πας στο φαρμακείο. |



Εργασία

- Τι δουλειά κάνει ο πατέρας σου; - Είναι ηλεκτρολόγος. - Και η μητέρα σου; - Είναι δασκάλα, αλλά δεν δουλεύει τώρα. Είναι άνεργη.	العمل - ما هو عمل والدك؟ - هو كهربائي. - وأمك؟ - هي مُدرّسة، ولكنها لا تعمل الآن. هي عاطلة عن العمل.	کار - پدرت چی کاره است؟ - برقکار است. - و مادرت؟ - معلم است، ولی آلان کار نمیکنند - بیکار است.	-What job does your father do? -He is an electrician. -And your mother? -She is a teacher, but she is not working at the moment. She is unemployed.
Η δουλειά είναι - δύσκολη - εύκολη - κουραστική - επικίνδυνη	العمل - صعب - سهل - مُتعب - خطير	کار ... است - سخت - راحت - خسته کننده - خطرناک	My job is - hard - easy - tiring - dangerous
Ο εργοδότης, η εργοδότης – το αφεντικό ο εργαζόμενος / η εργαζόμενη ο / η συνάδελφος η ανεργία η απεργία	صاحب العمل (ربُّ العمل)، صاحبة العمل (رَبَّةُ العمل) - رَئِيس (مُشْرِف) - العامل / العاملة - زميل العمل / زميلة العمل - البطالة - الإضراب	صاحب کار (مرد) ، صاحب کار (زن) - رئیس، اوستا شاغل (مرد) / شاغل (زن) همکار (مرد / زن) بیکاری اعتصاب	The employer - the boss the employee the colleague unemployment strike
- Ποιο επάγγελμα σου αρέσει; - Θα ήθελα να γίνω: • τεχνικός υπολογιστών • μάγειρας / μαγείρισσα • γιατρός • νοσοκόμος / νοσοκόμα • μηχανικός • δάσκαλος / δασκάλα • καθηγητής / καθηγήτρια • ηλεκτρολόγος • υδραυλικός • οδηγός • δικηγόρος	- أي مهنة تُعجبك؟ - أريد أن أصبح: • فني حواسيب (كمبيوترات) • طبّاخ / طبّاخة • طبيب • مُمرّض / مُمرّضة • مُهندس • مُدرّس / مُدرّسة • أستاذ / أستاذة • كهربائي • عامل تمديدات صَحِيَّة (سَبَّاك) • سائق • مُحامي	- کدام شغل خوشت می آید؟ - می خواستم ... بشوم • تکنیسین کامپیوتر • آشپز مرد / آشپز زن • دکتر • پرستار مرد / پرستار زن • مکانیک • معلم مرد / معلم زن • استاد مرد / استاد زن • برقکار • لوله کش (نل دوان) • راننده (دريور) • وکیل	- Which profession do you like? - I would like to be a: • computer technician • cook (male/female) • doctor (male/female) • nurse (male/female) • engineer • teacher (male/female) • high school teacher (male/female) • electrician • plumber • driver • lawyer



ξυλουργός



μάγειρας, μαγείρισσα



δάσκαλος, δασκάλα



μανάβης, μανάβισσα



χασάπης



αγρότης, αγρότισσα



εργάτης, εργάτρια



οικοδόμος



σερβιτόρος, σερβιτόρα



ηλεκτρολόγος



αστυνομικός

δικηγόρος



οδηγός



καθαριστής, καθαρίστρια



υδραυλικός



ταμίας



γιατρός



νοσοκόμος, νοσοκόμα

Ρωτήστε τον διπληνó / τη διπληνή σας.

- Τι δουλειά κάνει ο πατέρας σου;
- Τι δουλειά κάνει η μητέρα σου;
- Πώς είναι η δουλειά τους;
- Τι δουλειά θα ήθελες να κάνεις;

Τι δουλειά θα ήθελα να κάνω...

.....

.....

.....

.....

Τι δουλειά κάνουν; Πώς είναι η δουλειά τους;



Είναι μαγείρισσα.
Δουλεύει στην κουζίνα,
σε ένα εστιατόριο, μια
ταβέρνα ή ένα ξενοδοχείο.
Δουλεύει πολλές ώρες
κάθε μέρα. Η δουλειά της
είναι δύσκολη.





Διαμονή

	إقامة	اقامت	
- Πού μένεις; - Το σπίτι μου είναι μικρό μεγάλο φωτεινό σκοτεινό - Έχει θέρμανση. - Υπάρχει ζεστό νερό.	- أين تسكن؟ - بيتي صغير كبير - مُضيء مُعتَم - هل يوجد فيه تدفئة. - يوجد ماء ساخن.	- کجا میمانی؟ - خانه ام ... است کوچک بزرگ روشن تاریک - گرمایش دارد. - آب گرم وجود دارد.	- Where do you live? - My house is small large bright dark - It has heating. - There is warm water.
- Πού μένεις, Αλί; - Στην Αθήνα, στο κέντρο. - Μόνος σου; - Όχι, με την οικογένειά μου. - Μένουμε σε μια πολυκατοικία, στο ισόγειο. - Πώς είναι το διαμέρισμά σας; - Είναι ένα δωάρι. Εντάξει είναι. - Μόνο που το μπάνιο έχει συνέχεια προβλήματα. - Έχει θέρμανση; - Μπα, όχι. - Τι ενοίκιο πληρώνετε; - Διακόσια πενήντα ευρώ. Και κοντά στα 20 ευρώ κοινόχρηστα... - Κι εμείς ψάχνουμε σπίτι. Αν δεις τίποτα στη γειτονιά σου, μου λες.	- أين تسكن يا علي؟ - في أثينا، في مركز المدينة. - لوحده؟ - لا، مع عائلتي. - نعيش في عمارة سكنية (مجمع سكني)، في الطابق الأرضي - كيف تكون شققكم؟ - فيها غرفتان. حسناً. - إِلَّا أَنَّ الْحَمَّامَ فِيهِ مشاكل على الدوام . - هل يوجد تدفئة؟ - لا. - كم تدفع آجار؟ - ٢٥٠ يورو. وما يقارب ٢٠ يورو مصاريف مُشتركة. - ونحن نبحث عن بيت. أخبرني إذا رأيت أي شيء في حيِّكَ أو جوارِكَ.	- علی، کجا میمانی؟ - در آتن، در مرکز (شهر) خودت تنها؟ - نه، با خانواده ام. تو یک بلوک ساختمانی در همکف میمانیم. - آپارتمان تان چطور هست؟ - یه دو خوابه است. خوبه. فقط اینکه حمام یکسره مشکلات داره. - سیستم گرمایی داره؟ - نه خیر. - چقدر اجاره می دهید؟ - دویست و پنجاه یورو و نزدیک بیست یورو شارژ ساختمان... - ما هم دنبال خانه هستیم. - اگر چیزی تو محله تون دیدی، بهم بگو.	- Where do you live, Ali; - In Athens, in the center. - On your own? - No, with my family. We live in an apartment building, on the ground floor. - How is your apartment? - It is a single bedroom flat. It's OK. But the bathroom has problems all the time. - Does it have central heating? - Nah, no. - How much rent are you paying? - Two hundred and fifty Euros. And around 20 euro communal costs... - We are looking for a flat too. If you see anything in your neighborhood let me know.



μονοκατοικία

πολυκατοικία

μπαλκόνι

πόρτα

μπαλκονόπορτα

παράθυρο

κουρτίνα

καλοριφέρ



σαλόνι, καθιστικό

μπάνιο

κουζίνα



νεροχύτης



κουζίνα



ψυγείο



πλυντήριο πιάτων



πλυντήριο



ντουλάπα



ντουλάπι



καναπές



τραπέζι



βιβλιοθήκη



κρεβάτι



κουβέρτα



σεντόνι



μαξιλάρι



πιεσέτα



καρέκλα



πολυθρόνα



χαλί



βρύση



μπανιέρα



νιπτήρας

Τι υπάρχει σε αυτά τα δωμάτια;

κουζίνα

μπάνιο

υπνοδωμάτιο 1

υπνοδωμάτιο 2

τραπεζαρία



σαλόνι

Τι υπάρχει σε αυτό το σπίτι; Γράψτε τις λέξεις.



Διαβάστε το ενοικιαστήριο και επιλέξτε το σωστό.



1. Αν σε ενδιαφέρει αυτό το σπίτι πρέπει να τηλεφωνήσεις
α. σε σταθερό τηλέφωνο **β.** σε κινητό τηλέφωνο
2. Το σπίτι είναι
α. υπόγειο **β.** ισόγειο
3. Το σπίτι
α. έχει καλοριφέρ **β.** έχει κλιματισμό
4. Το σπίτι έχει
α. βεράντα **β.** αυλή
5. Το σπίτι είναι
α. στην Κάτω Γλυφάδα **β.** 55 τετραγωνικά
6. Αν νοικιάσετε αυτό το σπίτι
α. δε θα πληρώνετε κοινόχρηστα **β.** δε θα πληρώνετε ηλεκτρικό



γκαρσονιέρα



δυάρι



τριάρι



υπόγειο, ισόγειο, όροφος

Διαλέγω το σωστό

1. Το σπίτι τους έχει μεγάλα παράθυρα. Γι αυτό είναι τόσο _____.
α. φωτεινό **β.** σκοτεινό
2. Έλα μέσα! _____ είναι ανοιχτή.
α. Η πόρτα **β.** Η πολυκατοικία
3. Το διαμέρισμά τους είναι _____.
α. μια πολυκατοικία **β.** ένα τριάρι
4. Κάνει πολύ κρύο. Αυτό το σπίτι δεν έχει _____.
α. μπάνιο **β.** θέρμανση
5. Πόσο _____ πληρώνετε;
α. ενοίκιο **β.** ταμείο
6. Τα πιάτα είναι στο _____ της κουζίνας.
α. ντουλάπα **β.** ντουλάπι
7. Το παλτό σου είναι στη _____.
α. ντουλάπα **β.** ντουλάπι
8. Το μπάνιο τους έχει μια μεγάλη _____.
α. κουζίνα **β.** μπανιέρα



Περιστατικά και υπηρεσίες

30

Περιστατικά και υπηρεσίες	حوادث ودوائر	وقایع و خدمات	Περιστατικά και υπηρεσίες
-Βοήθεια!	-النجدة!	-کمک!	-Help!
-Με έκλεψαν.	-سرقوني.	-از من دزدی کردند.	-I got robbed.
-Φωτιά!	-نار!	-آتش.	-Fire!
-Γίνεται μια φασαρία εκεί!	-هناك ضجيج (ضجة).	-اونجا يه شلوغی و سروصدا شده!	-There's a commotion going on there!
-Χτύπησαν κάποιον.	-ضربوا شخصا.	-این بچه بد با من صحبت می کند.	-They hit someone.
-Αυτός εκεί με χτύπησε.	-ذلك هناك ضربني.	-این بچه ها مرا اذیت می کنند.	-That person hit me.
-Αυτό το παιδί μου μίλησε άσχημα.	-هذا الولد تحدث معي بشكل سيء.	-چیزهای مرا گرفتند.	-This kid talked to me badly.
-Αυτά τα παιδιά με πειράζουν.	-هؤلاء الأولاد يُضايقونني.	-برگه هایم را گم کرده ام.	-These kids tease me.
-Μου πήραν τα πράγματά μου.	-أخذوا مني أشياء (أغراض).	-اینجا احساس امنیت نمی کنم.	-They took my stuff.
-Έχω χάσει τα χαρτιά μου.	-لقد أضعت أوراقی.	-این برگه چی میگه؟ نیاز به مترجم دارم.	-I have lost my papers.
-Δεν αισθάνομαι ασφαλής εδώ.	-لا أشعر بالأمان هنا.	-نمیدانم خانواده ام کجاست.	-I do not feel safe here.
-Τι λέει αυτό το χαρτί; Χρειάζομαι διερμηνέα.	-ما الذي تقوله هذه الورقة؟ أحتاج مترجم.	-پاسپورت ندارم.	-What does that paper say? I need an interpreter.
-Δεν ξέρω πού είναι η οικογένειά μου.	-لا أعرف أين هي عائلتي.	-نترس.	-I do not know where my family is.
-Δεν έχω διαβατήριο.	-ليس لدي جواز سفر.	-مشکلی وجود ندارد.	-I do not have a passport.
-Μη φοβάσαι.	-لا تخف.	-همراه من بیا.	-Don't be afraid.
-Δεν υπάρχει πρόβλημα.	-لا توجد أية مشكلة.	-برایم بگو چی شده.	-No problem.
-Έλα μαζί μου.	-تعال معي.	-باید با معلمت (مرد/ زن) صحبت کنیم.	-Come with me.
-Πες μου τι έγινε.	-أخبرني ما الذي حدث.	-باید پیش مدیر (مرد / زن) برویم.	-Tell me what happened.
-Πρέπει να μιλήσουμε με το δάσκαλο / τη δασκάλα σου.	-يجب أن نتحدث مع مُعلّمك / مُعلّماتك.	-از اینجا نرو.	-We need to talk to the teacher.
-Πρέπει να πάμε στο διευθυντή / τη διευθύντρια.	-يجب أن نذهب إلى المُدير / المُديرة.	-اینجا منتظرم باش.	-We have to go to the manager.
-Μη φύγεις από εδώ.	-لا تُغادر من هنا.		-Don't leave from here.
-Περίμένε με εδώ.	-انتظرنی هنا.		-Wait for me here.



κλέφτης



φωτιά



πυροσβεστική



καβγάς, φασαρία



απαγορεύεται η είσοδος



απαγορεύεται το κάπνισμα



τράπεζα



αυτόματη ταμειακή μηχανή (ATM)



ταχυδρομείο



γραμματοκιβώτιο



γραμματόσημα



διαβατήριο



δέμα



φάκελος



ταχυδρομική επιταγή



αστυνομικό τμήμα



περιπολικό



λιμενικό



κάνει ζέστη



κάνει κρύο



βρέχει



φυσάει